



# **INFORME DEL TALLER MULTI-ACTORES EN PARAGUAY**

**PROYECTO: ELECTRIFICACION RURAL**

**Enero 2006**

**El autor del presente documento es el consultor: Ing. Jean-Claude Pulfer.**

**Los criterios expresados en el documento son de responsabilidad del autor y no comprometen a las organizaciones auspiciantes "Organización Latinoamericana de Energía" (OLADE), "Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional" (ACDI) y "Universidad de Calgary".**

**Se autoriza la utilización de la información contenida en este documento con la condición de que se cite la fuente.**

## 1. Introducción

El presente informe forma parte del proceso preparatorio del Proyecto de Energización Rural Sostenible en Paraguay dirigido por la Organización Latinoamericana de Energía OLADE con el apoyo de la Universidad de Calgary, Canadá y la Agencia Canadiense de Cooperación Internacional ACIDI y teniendo como contrapartida nacional al Viceministerio de Minas y Energía VMME. Es un Proyecto llevado a cabo en 4 países de América Latina, a saber Guatemala, Haití, Bolivia y Paraguay y es orientado principalmente a poblaciones indígenas con un especial énfasis en las mujeres.

El informe tiene como objetivo de presentar la principal información relacionada con el Taller Multiactores (TMA), que se realizó en la Ciudad de Asunción los días 19 y 20 de Diciembre del 2005 en el Gran Hotel del Paraguay con la presencia del Coordinador del Proyecto por la OLADE Byron Chiliquinga y Leo Bouckhout como representante de la Universidad de Calgary. Como lugar de realización del evento se eligió la Capital del Paraguay y no una localidad en la región meta del Proyecto por razones técnicas y de practicidad.

La mayoría de los invitados forman parte de entidades estatales del Gobierno nacional asentados en Asunción y del Gobierno departamental de Presidente Hayes, cuya sede se encuentra en la ciudad de Villa Hayes a solo 36 km de Asunción. También la mayoría de las Organizaciones de la Sociedad Civil (OSC) invitadas con acciones en la región meta tienen su sede principal en la Capital. De este modo solamente la minoría de los invitados tenía que desplazarse hacia el lugar del evento, resultando en un ahorro sustancial de gastos para el Proyecto. Además, la zona meta prácticamente no dispone de una infraestructura adecuada para la realización de un tal evento.

La fecha para la realización del TMA se fijó de tal manera, que fuera antes de las fiestas de fin de año y las siguientes vacaciones de verano en Paraguay, que fuera acorde a la disponibilidad por parte de los señores Byron Chiliquinga y Leo Bouckhout y finalmente que el informe sobre el “Análisis y Selección de Comunidades en Paraguay” elaborado por el consultor local estuviera concluido, por lo menos en forma de borrador.

Como principales objetivos del encuentro fueron fijados los siguientes:

1. Conocimiento del Proyecto por parte de los actores invitados;
2. Lograr el involucramiento de los actores en el proceso de implementación del Proyecto;
3. Recaudar información relevante que facilitará una implementación exitosa del Proyecto;
4. Definición de la comunidad meta para la implementación del Proyecto;
5. Conformación de una comisión mixta de asesoramiento que acompañará la implementación del Proyecto.

## **2. Actividades preparatorias**

### **2.1. Selección de invitados**

La lista de invitados se estableció por consenso entre el equipo consultor local y el Coordinador Nacional del Proyecto Gustavo Casal del VMME, quien a principio de noviembre 2005 reemplazó en dicho cargo a Daniel Puentes. Se trató de obtener un cierto equilibrio entre actores gubernamentales y privados y de incorporar también a representantes de de la población meta del Proyecto. La cantidad de participantes no debería superar 25 personas fuera de los integrantes del equipo consultor local, de los representantes del VMME, del personal de apoyo logístico y de los invitados de la OLADE y de la Universidad de Calgary, razón por la cual se estableció una lista de 28 invitados, 14 estatales y 14 no gubernamentales previendo la ausencia de algunos de ellos.

Desde el inicio del Proyecto el VMME había convocado a varias entidades estatales dependiendo del Gobierno nacional vinculadas directamente con los principales aspectos del Proyecto con la idea por un lado de facilitar al consultor local el proceso de recaudación de información para la elaboración de los informes de diagnóstico y de selección de comunidades y por otro lado de avalar las decisiones sobre el rumbo a tomar sobre todo en el proceso de selección de comunidades. Se trata concretamente de la Administración Nacional de Electricidad ANDE, la Dirección de Estadísticas, Encuestas y Censos DGEEC, el Instituto Nacional de Desarrollo Rural y de la Tierra INDERT, el Instituto Nacional de Tecnología y Normalización INTN, el Instituto Paraguayo del Indígena INDI, la Secretaría de Acción Social SAS, la Secretaría de la Mujer SM y la Secretaría Técnica de Planificación STP. Para el efecto dicha comisión ad hoc se ha reunido en varias oportunidades en el VMME entre los meses de julio y diciembre del 2005 con el Coordinador Nacional y el consultor local.

Además de la totalidad de las mencionadas entidades estatales se invitó para participar en el TMA a representantes del Gobierno Departamental de Presidente Hayes, donde se encuentra el Distrito meta Puerto Pinasco, y del mismo Gobierno municipal de dicho Distrito, a dos de las universidades más importantes del país y a una serie de OSC de los sectores indigenista, social, ambiental, educativo y empresarial (ver listado de invitados, anexo 1). La Fundación Celestina Pérez de Almada igual que el INTN ya cuentan con experiencia en proyectos de energización rural. La Asociación Rural del Paraguay ARP es el principal gremio de los ganaderos hacendados del país. Puesto que la ganadería es el rubro económico predominante en la zona meta, se consideró importante invitar a un representante de la sección regional del Alto Chaco de dicho gremio. La empresa consultora Esenberg realizó en el pasado trabajos de consultoría para el VMME, entre ellos también sobre temas relacionados con la energización rural.

La Fundación DesdelChaco y Sobrevivencia son organizaciones ambientalistas activas en el Chaco, que incluyen sus acciones también a comunidades indígenas. Las organizaciones Tierra Viva y GAT se dedican principalmente al aseguramiento de tierra para los indígenas. CONAMURI es una agrupación de organizaciones de base de mujeres rurales de todo el país. CONAPI, CIPAE y PCI son organizaciones que realizan acciones sociales a favor de los indígenas.

En la lista se incluyó también al principal referente en comunicación radial en la zona del Bajo Chaco, es decir Radio Paí Pukú. Como representante de la etnia indígena que será beneficiada por el Proyecto se le invitó al delegado de los Angaité en el Consejo Departamental Indígena de la Gobernación de Presidente Hayes.

## **2.2. Logística**

El equipo preparatorio del evento estaba conformado por un lado por el consultor local apoyado por sus dos asesores en asuntos de género y de comunicación respectivamente y por otro lado por el Coordinador Nacional del Proyecto apoyado por varios otros funcionarios del VMME. Una vez que se tomó la decisión de realizar el evento en Asunción, se elaboró por el equipo preparatorio una lista de 3 hoteles especializados en la organización de seminarios teniendo capacidades suficientes durante los días programados para el evento, a saber el Gran Hotel del Paraguay, el Hotel Villa Morra Suite y el Hotel Excelsior. De los mismos se pidió un presupuesto tanto para el evento en sí, como para el alojamiento de las personas viniendo de afuera y los servicios de alimentación para todos los participantes durante el evento. Tras la evaluación de las tres ofertas se optó en concordancia con la OLADE por el Gran Hotel del Paraguay, que combina un fácil acceso con una infraestructura muy acogedora y un buen servicio a un costo razonable.

## **2.3. Agenda preliminar**

El equipo consultor local elaboró una agenda preliminar utilizando como base la del TMA realizado en Guatemala. Sin embargo, se consideró preferible acortar su duración de dos días a un día y medio, principalmente para facilitar la participación de las personas que ocupan cargos directivos en las instituciones tanto estatales como privadas, puesto que los días previos a las fiestas de navidad están generalmente cargados de muchas actividades relacionadas con la clausura inminente del año. Este hecho podía constituir un obstáculo importante para la participación al TMA. El equipo consultor estimó, que acortándolo de una media jornada las posibilidades de participación serían mayores, un recorte que tampoco alteraría demasiado las posibilidades de tratamiento de la totalidad de los temas previstos.

El borrador de la agenda preliminar fue luego sometido a consideración del Coordinador Nacional del Proyecto, quien a su vez lo elevó a discusión a las autoridades pertinentes del VMME antes de aprobarlo sin cambios significativos. Dada la importancia del evento los mismos consideraron pertinente, que el propio Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, Ministerio del cual forma parte el VMME, estaría realizando la apertura oficial. Finalmente, la agenda fue sometida a consideración de la Coordinación del Proyecto integrada por representantes de la OLADE y de la Universidad de Calgary, que dio valiosos aportes para mejorar la programación con el objeto de conseguir con mayor eficiencia los resultados esperados.

El esquema aplicado para el evento consistió en una alternancia de diferentes tipos de dinámicas, entre ellos varias presentaciones magistrales por expertos seguidos por debates en plenaria sobre temas relacionadas con la presentación anterior. Otra dinámica utilizada fue el trabajo grupal con la división de la plenaria en grupos trabajando sobre diferentes temas con posterior presentación a la plenaria de los resultados obtenidos en cada grupo y su respectiva discusión por la plenaria. Para conseguir la participación activa de todos los integrantes de cada grupo, se previó distribuir a cada uno tarjetas de cartulina en colores sobre los cuales para escribir con marcadores en forma sintética las ideas personales sobre el tema tratado, que luego se ubican en forma ordenada en una pantalla a la vista de todos los integrantes del respectivo grupo. Es una excelente metodología de trabajo para poder discutir una temática compleja en relativamente poco tiempo y con resultados sintéticos y fáciles de compaginar.

## **2.4. Invitaciones**

La invitación para la participación en el Taller Multiactores fue realizada en forma oficial por el Viceministerio de Minas y Energía mediante una carta firmada por el mismo Viceministro Ing. Héctor Ruíz Díaz (ver anexo 2). Fueron adjuntados a la misma un resumen ejecutivo del Proyecto de Energización Rural Sostenible y la agenda preliminar. Las invitaciones fueron enviadas en su mayoría por correo electrónico y/o por fax y a las entidades ubicadas en Asunción llevados además personalmente por funcionarios del VMME a su respectiva dirección.

## **3. Ejecución**

### **3.1. Infraestructura y apertura**

La agenda previó el inicio del evento para las 15:00 horas en el día 19 de diciembre del 2005, un horario que permitiera a los participantes que tenían que viajar desde lugares más alejados del Chaco de llegar a tiempo saliendo de su lugar de origen a las primeras horas de la mañana del mismo día. A dichas personas se les ofreció en el hotel una habitación y el almuerzo el día de su llegada. Por razones obvias no se previó esta posibilidad para los participantes de Asunción y de Villa Hayes.

Para la realización de las actividades del TMA se habilitó en el hotel un amplio salón muy acogedor, en el cual se ubicaron las mesas en forma de U brindando espacio en su lado exterior para aproximadamente 30 personas. En el frente del salón se ubicó un pizarrón acrílico y una pantalla para la proyección de las presentaciones multimedia mediante un aparato de proyección conectado a una computadora tipo notebook. Se disponía también de un equipo de sonorización con varios micrófonos, lo que permitió no solamente un mejor entendimiento acústico entre los participantes, sino también la grabación de todo el evento.

En caso de necesidad de traducción del castellano al guaraní, el idioma más hablado en Paraguay también entre los indígenas de etnias no guaraníicas, se contó con la participación de un especialista en comunicación, quien forma parte del equipo consultor local.

Contrariamente a lo inicialmente previsto en la agenda el Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones no podía asistir a la apertura del evento por otro compromiso, igual que por el mismo motivo el Viceministro de Minas y Energía, razón por la cual no se realizó ningún acto oficial de apertura. Fue el Coordinador Nacional del Proyecto, el Ing. Gustavo Cazal que a las 15:30 horas abrió el taller con unas pocas palabras de bienvenida a los participantes.

### **3.2. Participantes**

De las 28 instituciones invitadas se contó con la presencia de solamente 11 más 2 instituciones que no figuraban en la lista de invitación, pero que acudieron al evento a través de la organización Tierra Viva (ver lista de participantes en anexo 3). Se trata de la Fundación de Desarrollo Sustentable del Paraguay FUNDESUP y de la Coordinadora de Líderes Indígenas del Bajo Chaco CLIBCH. Son principalmente las instituciones no gubernamentales que en su mayoría fueron ausentes a la excepción de la Fundación DesdelChaco, GAT, la Fundación Celestina Pérez de Almada y la Universidad Nacional de Asunción.

Por el lado gubernamental se contó con la presencia de un representante de la ANDE, uno del INDERT, una del INTN, una de la STP, dos de la SM y dos de la Gobernación de Presidente Hayes representando respectivamente a la Secretaría de Asuntos Indígenas y la Secretaría de Acción Social. El representante de los Angaité por un lado y los invitados de la Municipalidad de Puerto Pinasco no pudieron llegar a Asunción por razones de intransitabilidad de los caminos en su zona debido a lluvias que cayeron los días anteriores. De las demás instituciones ausentes no se recibieron justificativos para su ausencia. Una de los principales motivos de la relativa baja participación de las OSC está probablemente relacionada con la fecha del evento. Los últimos días del año son siempre muy cargados de actividades de cierre del año para las mismas.

### **3.3. Desarrollo de la agenda**

A la excepción de la apertura del evento la primera jornada se desarrolló tal como previsto en la agenda preliminar (ver anexo 4). Se inició con una presentación sobre las políticas y acciones del Gobierno nacional en materia de energización rural por parte del Ing. Gustavo Cazal en su función de Jefe del Departamento de Energías Convencionales en el interior de la Dirección de Recursos Energéticos del VMME. Puso especial énfasis en el Plan Estratégico del Sector Energético, que constituye el principal hilo conductor de la política energética del Gobierno nacional durante los próximos años.

Como segunda intervención el Ing. Byron Chiliquinga realizó una breve presentación institucional de la OLADE para luego presentar el Proyecto de Energización Rural Sostenible, que forma parte del Programa de Electrificación Rural de la OLADE mencionando también las experiencias realizadas hasta ahora en Guatemala, donde el Proyecto se encuentra en un estado mucho más avanzado que en Paraguay.



*Foto 1: de derecha a izquierda: Byron Chiliquinga, Leo Bouckhout, Gustavo Cazal*

Luego del refrigerio se prosiguió con una ronda de presentación de todos los participantes del evento consistiendo en la mención de su nombre y el de la institución que representan, el campo de actividad de su institución y las expectativas que tienen para el Taller.

La última parte de la primera jornada consistió en la presentación del informe sobre el “Diagnóstico del Sector Energético en Paraguay” por parte del consultor local Jean-Claude Pulfer y el siguiente debate que generó la misma y cuya discusión giró principalmente alrededor de la problemática de la deforestación en Paraguay y sus causas.



*Foto 2: de izquierda a derecha: Leonardo González y Silvero Centurión, dirigentes de la Coordinadora de Líderes Indígenas del Bajo Chaco CLIBCH*

La segunda jornada se abrió con un resumen del primer día realizado por Gustavo Cazal y el anuncio de los cambios en la agenda por parte de Jean-Claude Pulfer. Posteriormente el mismo dio las explicaciones pertinentes sobre la metodología para la realización del trabajo grupal sobre la inclusión de criterios sociales en proyectos de energización rural previsto para más adelante. Antes de iniciar dicha actividad Byron Chiliquinga presentó los conceptos básicos de esta temática sirviendo de base de discusión para el trabajo grupal.



*Foto 3: Valentín Bobadilla presentando los resultados del trabajo de su grupo*



La plenaria fue dividida en 2 grupos de más o menos igual cantidad de personas, entre los cuales fue electo un(a) presidente/a de grupo, un(a) secretario/a y un(a) relator(a). Cada grupo tenía que discutir dos aspectos del tema, que fueron identificados con anticipación por el grupo consultor local. El grupo 1 trataba los aspectos étnico-culturales y educativos y el grupo 2 los aspectos económicos y organizativos. Ambos grupos tenían que incluir para los dos temas en forma transversal también aspectos de género. Para cada aspecto se tenía que analizar primero la situación actual en cuanto a los problemas existentes y luego proponer posibles soluciones para resolver dichos problemas. Al final del trabajo grupal los relatores de cada grupo presentaron los resultados de su trabajo a la plenaria. Tanto los problemas identificados como las posibles soluciones a los mismos están presentados en planillas en anexo 5.

Como última actividad de la mañana del segundo día Jean-Claude Pulfer presentó su informe de “Análisis y Selección de Comunidades en Paraguay”.

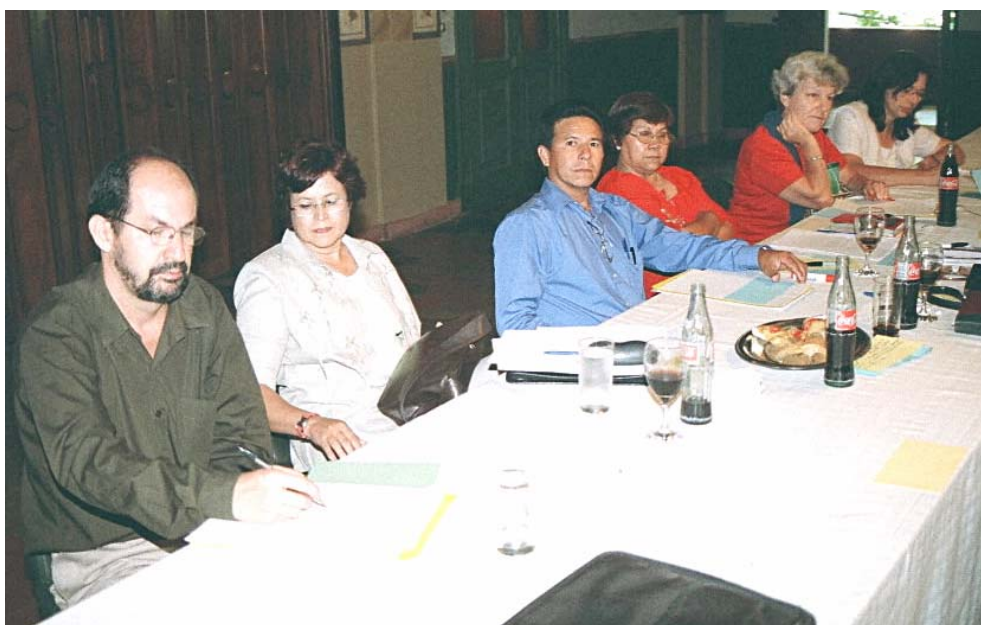
Luego del almuerzo se realizó una discusión sobre el mencionado informe, en la cual la plenaria avaló tanto la metodología utilizada como la propuesta para la selección de la comunidad beneficiaria del Proyecto, que es la comunidad indígena La Patria ubicada en el Distrito de Puerto Pinasco. Según Juan Fleitas de la Secretaría de Asuntos Indígenas de la Gobernación de Presidente Hayes se trata de una comunidad bien organizada y con un potencial productivo interesante. Puesto que La Patria cuente con casi 250 familias distribuidas en 14 aldeas el capital semilla no es suficientemente importante para beneficiar a la totalidad de la población desde el principio. Byron Chiliquina propuso entonces de seleccionar una sola aldea de la comunidad, que cumpla el rol de centro de la comunidad y luego replicar los proyectos en otras aldeas hasta donde alcance el capital.

La siguiente actividad del evento consistió en la presentación de una propuesta de desarrollo sustentable de una comunidad indígena en el Bajo Chaco por parte del Dr. Modesto Elizeche en su función de asesor jurídico de la organización CLIBCH, que reúne a líderes indígenas de diferentes grupos étnicos del Bajo Chaco.



*Foto 4: auditorio durante una presentación*

El último tema del evento que se trató fue la elección de una comisión directiva para el Taller Multiactores. Para el efecto Jean-Claude Pulfer presentó primero una propuesta suya sobre el mismo, principalmente en cuanto a sus funciones y su composición, para servir de base de discusión para la plenaria. Se propuso de incluir como actores estatales también a los Ministerios de Educación y Cultura MEC y de Salud Pública y Bienestar Social MSPBS respectivamente, así como a la Secretaría del Ambiente SEAM. Gilda Peralta, la asesora en asuntos de género del consultor local, manifestó su interés que GETA, la ONG que ella dirige, se incorpore también al Taller Multiactores, puesto que cuenta con experiencia de trabajo en proyectos productivos en comunidades indígenas en el Bajo Chaco. Además fue acordado que se reitere la invitación a las instituciones ausentes que han sido invitadas para participar en el presente evento.



*Foto 5: Elección de la comisión directiva*

Tras la discusión y la posterior definición sobre la cantidad de personas que deberían integrar la comisión directiva y la denominación de los cargos, se procedió a la elección de la misma. Las siguientes personas fueron electos por la plenaria:

Coordinador: Juan Fleitas - Secretaría de Asuntos Indígenas, Gob. Pte. Hayes  
Coor. Adjunta: Maria Emilia de Castell - INTN  
Secretario: Valentín Bobadilla – Universidad Nacional de Asunción  
Facilitador: Luís Centurión - ANDE  
Vocal 1: Martín Almada – Fundación Celestina Pérez de Almada  
Vocal 2: Bibi Yurrita – Fundación DESDELCHACO.

La aceptación de la elección de las mencionadas personas se realizó bajo la reserva de la ratificación oficial correspondiente por parte de las instituciones que representan, la que unos días después del evento se solicitó por parte del VMME mediante una nota a las respectivas instituciones.

Después de una ronda de evaluación con participación de todos los presentes, de los cuales prácticamente todos expresaron su conformidad con los resultados del TMA y su compromiso de seguir participando en el proceso de implementación del Proyecto, se procedió puntualmente al cierre del evento por parte de Gustavo Casal del VMME.

# ANEXOS

## Anexo 1: Lista de invitados

<b>Nombre Institución:</b>	<b>Area de actividad:</b>	<b>Sede:</b>
<b>Gobierno nacional:</b>		
ANDE	Generación y distribución de electricidad	Asunción
INDI	Indígenas	Asunción
INDERT	Reforma agraria	Asunción
DGEEC	Datos estadísticos	Asunción
INTN	Investigación, normas	Asunción
Secretaría de Acción Social	Acción social	Asunción
Secretaría de la Mujer	Apoyo a mujeres	Asunción
Secretaría Técnica de Planificación	Planificación estatal	Asunción
<b>Gobernación:</b>		
Gobernador de Pte. Hayes	Ejecutivo departamental	Villa Hayes
Secretaría Asuntos Indígenas	Apoyo a indígenas	Villa Hayes
Secretaría de Acción Social	Acción social	Villa Hayes
Consejo Departamental Indígena	Representación indígena	Villa Hayes
<b>Municipalidad:</b>		
Intendencia	Ejecutivo municipal	Puerto Pinasco
Junta Municipal	Legislativo municipal	Puerto Pinasco
<b>Universidades:</b>		
Universidad Nacional de Asunción		San Lorenzo
Universidad Católica		Asunción
<b>OSC:</b>		
Tierra Viva	Asesoría jurídica a indígenas	Asunción
Coordinadora Nacional de Mujeres Rurales e Indígenas CONAMURI	Agrupación de organizaciones de mujeres	Asunción
Coordinadora Nacional de Pastoral Indígena CONAPI	Indígenas	Asunción
Comité de Iglesias para Ayuda de Emergencia CIPAE – CPI Chaco	Apoyo a indígenas	Asunción
Sobrevivencia	Medio ambiente	Asunción
Fundación Celestina Pérez de Almada	Derechos humanos, educación alternativa, energía solar	Asunción
Grupo de Apoyo a los Totobiegosode GAT	Aseguramiento de tierra para indígenas	Neuland
Fundación DesdelChaco	Medio ambiente	Loma Plata
Pro Comunidades Indígenas PCI	Apoyo a indígenas	Filadelfia
<b>Gremios:</b>		
Asociación Rural del Paraguay ARP Sección Alto Chaco	Ganadería	Asunción
<b>Empresas Consultoras:</b>		
Esenerg	Consultora energética	Asunción
<b>Medios de comunicación:</b>		
Radio Pa'í Pukú	Radio multicultural	Irala Fernández

## **Anexo 2: Carta de invitación y anexos (sin agenda preliminar)**



**MINISTERIO DE OBRAS PÚBLICAS  
Y COMUNICACIONES**

VICEMINISTERIO DE MINAS Y ENERGÍA

Asunción, de diciembre de 2005

**NTA SSME N° /2005**

Señor

**Lic. Merardo Rodríguez**, Encargado de la Dirección de Planificación y Proyectos.  
Instituto Paraguayo del Indígena – INDI.

Presente.

*Nos dirigimos a usted con relación al Proyecto de Energía Rural que el Viceministerio de Minas y Energía del MOPC, en coordinación con la Universidad de Calgary de Canadá y la Organización Latinoamericana de Energía (OLADE), están desarrollando en nuestro país. En el marco del mencionado proyecto, se está organizando un **Taller Regional Multi-Actores**, en donde se estarán analizando los avances y perspectivas en el tema de energía rural y su desarrollo integrado; se hará especial énfasis en la discusión de modelos de trabajo que promueven la participación de los usuarios de los proyectos y especialmente se discutirá sobre la consideración de variables sociales en la priorización de proyectos de energía rural.*

*Considerando su experiencia y relación en los temas anteriormente indicados y que el proyecto está orientado principalmente a comunidades indígenas queremos hacerle una cordial invitación para que asista a este importante taller, que se llevará a cabo en el Gran Hotel del Paraguay los días 19 y 20 de diciembre del 2005.*

*Considerando la importancia de este evento para el avance de la energización rural y por los arreglos logísticos necesarios, el mismo tendrá un cupo limitado. Por lo que se solicita confirme su participación en la brevedad posible. Para el efecto favor comunicarse con el Ing. Gustavo Casal al teléfono 670-924 o el Ing. Jean-Claude Pulfer al teléfono 224-982 y 579-831*

*Sin otro particular, aprovechamos para saludarle atentamente y aguardamos su confirmación*

*Anexo: Agenda, Resumen del Proyecto  
c.c. Jefe de Gabinete.*



# **PROYECTO DE ENERGIZACION RURAL SOSTENIBLE**

## **INTRODUCCION**

El Proyecto de Energización Rural Sostenible es dirigido por la Organización Latinoamericana de Energía OLADE ([www.olade.org.ec](http://www.olade.org.ec)) con el apoyo de la Universidad de Calgary, Canadá y la Agencia Canadiense de Cooperación Internacional ACIDI llevado a cabo en 4 países de América Latina, a saber Guatemala, Haití, Bolivia y Paraguay. En nuestro país tiene como contrapartida nacional al Viceministerio de Minas y Energía VMME.

## **OBJETIVO**

Contribuir al desarrollo de la electrificación rural de todos los países miembros de la OLADE mediante el apoyo al diseño de estrategias para alcanzar mayores niveles de cobertura, la difusión de tecnologías, intercambio de experiencias y capacitación del personal responsable.

## **ALCANCE**

Se busca establecer lineamientos de política para mejorar las condiciones de la electrificación rural en zonas pobres aisladas del sector rural, con base en los resultados prácticos de la implementación de 12 proyectos piloto de suministro de energía en comunidades seleccionadas de 4 de los Países Miembros. Los lineamientos vendrán desde la población hacia los niveles de decisión, por lo que el proyecto incorpora una activa participación de los actores sociales como: género y pueblos indígenas.

## **ACTIVIDADES**

### **1. Participación de Actores Sociales**

Se busca establecer criterios metodológicos para incorporar plenamente la participación de los actores sociales en toda la cadena de gestión de un proyecto energético, con énfasis en la incorporación de consideraciones de género y de los pueblos indígenas. Para el efecto, en cada uno de los 4 países beneficiarios del proyecto se prepararán propuestas metodológicas a ser presentadas, discutidas y aprobadas en los Talleres Multi-actores, grupo ad-hoc de asesoría conformado por los actores más relevantes del sector energético rural. Este grupo de asesoría, con alcance regional o nacional, tendrá como función principal el analizar y sugerir procedimientos para incorporar las perspectivas de género y pueblos indígenas, acompañar la implementación de los

proyectos piloto y apoyar en la evaluación de los resultados alcanzados, desde la óptica de los usuarios.

## **2. Diagnóstico y selección de comunidades**

Considerando que el objetivo del proyecto es establecer lineamientos de política, se requiere conocer el estado inicial del sector energético rural en cada país beneficiario del proyecto, para lo cual se elaborará un diagnóstico de la situación del sector rural, que permita conocer el contexto socio económico, aspectos institucionales, regulatorios, programas/proyectos en desarrollo, servicios existentes, barreras existentes, entre otros aspectos de base.

En cada país beneficiario se seleccionará una comunidad en la que se implementarán 3 sistemas energéticos piloto. Para la selección de la comunidad se adoptarán una serie de criterios relacionados con nivel de pobreza, cobertura de servicios, planificación gubernamental, infraestructura básica, promoción de proyectos productivos, entre otros. En cada una de las comunidades seleccionadas se efectuará un diagnóstico de necesidades y disponibilidad de recursos, con la participación directa de la población, buscando priorizar sus requerimientos hacia la implementación de proyectos orientados al desarrollo integral y a su autosostenibilidad.

Para la definición de los proyectos piloto a implementarse, se busca la vinculación con experiencias desarrolladas en otros países, para lo cual se realizará una encuesta de proyectos exitosos, con miras a seleccionar aquellas iniciativas más destacadas y replicarlas en los 12 proyectos piloto. Los proyectos deberán ser complementarios, dado que se realizan en una misma comunidad.

## **3. Diseño e implementación de proyectos piloto**

Los proyectos piloto a implementarse serán definidos por la comunidad y el equipo técnico del proyecto y estarán orientados a la consideración de la energía como un instrumento de desarrollo. Con esa premisa, los proyectos podrían ser orientados a la satisfacción de necesidades básicas como agua potable, salud, educación y comunicación, a través de sistemas energéticos. También se pueden orientar a la implementación de unidades productivas que generen ingresos a la comunidad.

Un elemento que tendrá especial consideración será el establecimiento de mecanismos de sostenibilidad de los proyectos, para lo cual se implementará una empresa comunitaria que se encargue de la administración, operación, financiamiento y mantenimiento de los 3 proyectos piloto, de forma que estos puedan tener una operación normal y financiar su operación con recursos propios. El proyecto facilitará un capital semilla para la adquisición de equipamiento, el cual se manejará bajo el concepto de fondo rotatorio y servirá para financiar otros proyectos en el país beneficiario.

Otra característica del proyecto será la capacitación de la población de la comunidad y de la contraparte nacional en el diseño, construcción, operación, mantenimiento y administración de los sistemas energéticos de los proyectos piloto.



#### **4. Evaluación de impacto de los sistemas**

Se realizarán estudios del impacto y nivel de aceptación de los sistemas energéticos por parte de la población receptora de la cooperación, buscando conocer los principales criterios, problemas, aciertos y recomendaciones sobre la operación, el servicio, el costo, la administración, los cambios en el nivel de vida de la población, los ingresos generados, entre otros datos relevantes que permitan evaluar los impactos positivos y negativos del proyecto en la comunidad. Estos documentos serán presentados y analizados en talleres nacionales con la participación de la comunidad, de la contraparte técnica nacional y con el equipo de coordinación del proyecto.

#### **5. Enfoque de Género**

La mujer es el eje fundamental en hogares rurales para el abastecimiento y manejo del componente energético, por lo que es indispensable su participación en cualquier iniciativa energética domiciliar o comunitaria. En ese sentido, se prevé la realización de un estudio propositivo para plantear lineamientos de política que permitan una adecuada participación de la mujer en el sector energético de los Países Miembros de OLADE. Este documento se discutirá en un Taller Regional de Género que permitirá enriquecer la propuesta.

#### **6. El rol de los pueblos indígenas**

A fin de promover una mayor participación de los grupos sociales minoritarios, se prevé la realización de un estudio que analice y proponga lineamientos de política que permitan incorporar a los pueblos indígenas en el sector energético de los Países Miembros de OLADE. Este documento se discutirá en un Taller Regional que permitirá enriquecer la propuesta.

#### **7. Lineamientos de política**

Con base en los resultados de los proyectos piloto desarrollados en cada país y en el documento de diagnóstico, se elaborará una propuesta de estrategias y lineamientos de política que busquen la masificación de la electrificación rural, considerando los cambios o la creación de nuevos mecanismos que provienen del análisis (que podrían ser de carácter institucional, regulatorio, financiero, entre otros). Esta propuesta será analizada en talleres nacionales con la participación de todos los actores involucrados.

Una vez disponibles los documentos nacionales y las propuestas de lineamientos de política para la incorporación de género y de pueblos indígenas, se elaborará un documento consolidado que recoja todas las propuestas, el cual se presentará y analizará en un Seminario-Taller Regional al cual se invitará a representantes de todos los Países Miembros de OLADE.

## **AVANCE DEL PROYECTO EN PARAGUAY**

Hasta la fecha se realizaron en el marco del Proyecto en Paraguay por el consultor local Ing. Jean-Claude Pulfer el diagnóstico sobre la situación de la energización rural en Paraguay (informe disponible en: [www.ssme.gov.py](http://www.ssme.gov.py)) y el análisis y la selección de comunidades (informe todavía no publicado). Dicho análisis determinó como zona meta del Proyecto el Distrito de Puerto Pinasco, Departamento de Presidente Hayes. Dentro del mencionado Distrito se identificaron 3 posibles comunidades meta, que son las comunidades indígenas La Patria y Riacho San Carlos y la comunidad campesina Colonia Ceibo.

## **OBJETIVOS DEL TALLER MULTI-ACTORES**

Los principales objetivos del Taller Multi-actores son los siguientes:

1. Conocimiento del Proyecto por parte de los actores.
2. Lograr el involucramiento de los actores en el proceso de implementación del Proyecto.
3. Recaudar información relevante que facilitará una realización exitosa del Proyecto piloto.
4. Conformación de una comisión mixta de asesoramiento que acompañará la realización del Proyecto piloto.
5. Definición de la comunidad meta para la realización del Proyecto piloto.



### Anexo 3: Lista de participantes



**Programa OLADE / U. Calgary / ACDI  
Viceministerio de Minas y Energía  
Proyecto de Energía Rural  
TALLER MULTIACTORES  
Asunción, 19 y 20 de diciembre de 2005  
LISTA DE PARTICIPANTES**

<b>Nombre y Apellido</b>	<b>Institución</b>	<b>Cargo</b>	<b>Correo Electrónico/teléfono</b>
Martín Almada	Fundación Celestina Pérez de Almada	Presidente	almada@rieder.net.py
María Eugenia Frers	STP	Técnico	frers777@yahoo.com.ar
Leonardo González	CLIBCH	Secretario	leonargon@hotmail.com.
Juan R. Fleitas	Gobernación Pte. Hayes	Auxiliar de la Secretaria del Indígena	026-262403 0991-526009
Nidia S. de Arce	Secretaría de la Mujer	Coordinadora Zona Occidental	450-041
Verena de Regehr	GAT	Antropóloga	vregehr@telesurf.com.py
Bibi Yurrita	Desdelchaco	Consultora	eyurrita@desdelchaco.org.py
Francisca C. Ruiz Díaz	Secretaría de la Mujer	Coordinación Departamental	melgarejo@mujer.com.py
Luís Centurión	ANDE	Jefe Sección DED	laca_1@telesurf.com.py

Valentín Bobadilla	Facultad de Ingeniería UNA	Área de Energía Renovable	valbob@cu.com.py valbob@gmx.net
Oswaldo R. Enciso	INDERT	Técnico Supervisor Chaco	495-575 443-161
María E. Castell	INTN	Jefe de Departamento.	oea@intn.gov.py
Rosa Valdez	Gobernación Pte. Hayes	Secretaria de Acción Social	026-262584 026-262403 0971-719347
Modesto Elizeche	FUNDESUP	Asesor	fundesupy@yahoo.es
Gilda Peralta	GEAT	Directora	gperalta@sce.cnc.una.py
Byron Chiquinga Mazón	OLADE	Coordinador de Fuentes Renovables y Medio Ambiente	bchiliq@olade.org.ec
Leo W. Bouckhout	Universidad de CALGARY	Consultor Ambiental	lbouckhout@matrix-solutions.com
Gustavo Casal	Viceministerio de Minas y Energía	Jefe de Departamento	gusad_casal@yahoo.com
Andrés González	Viceministerio de Minas y Energía	Técnico	agonzalezalva@yahoo.com
Jean-Claude Pulfer		Consultor	jcpulfer@onlynet.com.py

#### **Anexo 4: Agenda efectiva**

**Programa OLADE / U. Calgary / ACDI  
Viceministerio de Minas y Energía  
Proyecto de Energía Rural**

**TALLER MULTIACTORES  
Asunción, 19 y 20 de diciembre de 2005**

<b>Fecha/hora</b>	<b>Actividad</b>	<b>Responsable</b>
<b>19/12/05</b>		
15:30 h	Apertura y bienvenida a participantes	Gustavo Cazal
15:35 h	Políticas y acciones gubernamentales en materia de la energización rural	Gustavo Cazal
15:50 h	Presentación del Proyecto de Electrificación Rural de la OLADE	Byron Chilingua
16:50 h	Refrigerio	Hotel
17:20 h	Breve presentación de cada participante: nombre, institución, expectativas	Jean-Claude Pulfer
17:30 h	Presentación del informe Diagnóstico del Sector energético en Paraguay	Jean-Claude Pulfer
18:10h	Preguntas aclaratorias y debate	Jean-Claude Pulfer
18:50 h	Cierre 1º día, conclusiones de la sesión	Gustavo Cazal

<b>20/12/05</b>		<b>Responsable</b>
08:30 h	Apertura de la sesión	Gustavo Cazal
08:35 h	Explicación de la metodología para el trabajo grupal	Jean-Claude Pulfer
08:50 h	Inclusión de criterios sociales en Proyectos de Energización Rural	Byron Chilingua
09:20 h	Trabajo grupal: Inclusión de diferentes tipos de criterios en el diseño de Proyectos de Energización Rural de punta de vista de los actores sociales y gubernamentales	Rubén Ayala
10:30 h	Refrigerio	Hotel
10:45 h	Continuación del trabajo grupal	Rubén Ayala
12:00 h	Plenaria: presentación de los resultados del trabajo grupal	Rubén Ayala / Gilda Peralta
12:45 h	Presentación del informe sobre Análisis y selección de comunidades en Paraguay	Jean-Claude Pulfer
13:30 h	Almuerzo	Hotel

<b>20/12/05</b>		<b>Responsable</b>
14:30 h	Plenaria: Discusión sobre metodología de selección, aprobación de comunidad seleccionada	Jean-Claude Pulfer
15:30 h	Propuesta para la realización de proyectos de desarrollo sustentable en comunidades indígenas del Bajo Chaco	Modesto Elizeche
16:00 h	Presentación de Propuesta del Taller Multiactores (TMA) para Proyectos de Energización Rural en Paraguay	Jean-Claude Pulfer
16:15 h	Plenaria: discusión de propuesta de TMA y definición de compromisos	Rubén Ayala
16:45 h	Refrigerio	Hotel
17:15 h	Plenaria: elección de comisión directiva	Rubén Ayala
18:00 h	Presentación de conclusiones del taller y evaluación en plenaria	Jean-Claude Pulfer
18:30 h	Cierre del taller	Gustavo Cazal

## **Anexo 5: Problemas y soluciones identificados en el trabajo grupal**

### **Grupo 1: asuntos étnico-culturales**

#### **PROBLEMAS:**

##### **MERCADOS**

Los pueblos indígenas tienen productos y artesanías pero no tienen mercados

Sistemas productivos impuestos van en contra de los aspectos culturales

El contacto con el capitalismo les crea a los indígenas necesidades que no son reales

#### **SOLUCIONES:**

##### **MERCADOS**

Brusquedades de mercados en función a la producción exigente y potencial

Al implementar innovaciones en la comunidad indígena, debemos concientizarnos acerca del impacto que se producirá y analizar con ellos los pros y los contras

Buscar mercado para la artesanía principalmente

##### **CONDICIONES DE VIDA**

Los indígenas no tienen satisfechas sus necesidades básicas

##### **CONDICIONES DE VIDA**

Propiciar el abastecimiento y acceso al agua como base de la seguridad alimentaría

Creación de autoempleo con energía solar

##### **GÉNERO**

Las mujeres indígenas y campesinas son las que llevan la peor carga en los compromisos del hogar

No hay participación real y efectiva (de representatividad de las mujeres en el proceso de desarrollo

##### **GÉNERO**

Incorporar a las mujeres desde el inicio, especialmente en la toma de decisión

Identificar a grupos sectoriales y buscar la representatividad enfocada a la participación real con enfoque de género y generacional

En el proyecto deben intervenir interdisciplinariamente las distintas agencias de desarrollo

##### **TIERRA**

Falta de tenencia legal y geográfica de la tierra

##### **TIERRA**

Elaboración de catastro de comunidades indígenas y campesina y gestión de títulos de propiedad en forma ágil y eficiente

Cumplir con las leyes de la Constitución

## Grupo 1: asuntos educativos

### PROBLEMAS:

#### IDIOMA

En algunas regiones no se enseña en el idioma de los indígenas, por que los docentes no son indígenas

#### ANALFABETISMO

El analfabetismo y la falta de información dificultan superar los problemas étnicos, culturales y de género

#### ACCESO

Falta de oportunidades iguales (el acceso) a la educación formal y a la capacitación profesional

#### EDUCACIÓN DIFERENCIADA

No existe un sistema educativo diferenciado que responda a las expectativas indígenas de acuerdo a sus valores culturales y ecosistémicos

Muchas veces a través de la educación impartida por los blancos les hace perder su identidad cultural

### SOLUCIONES:

#### IDIOMA

Promover la publicación de materiales plurilingüísticos de apoyo a la educación formal  
Rescatar la educación en el idioma nativo

#### ANALFABETISMO

Se debe implementar algunos estudios para erradicarlos

#### ACCESO

Crear oportunidades iguales al acceso de la educación formal y a la capacitación profesional

Programas diferenciados de capacitación profesional, respetando la cultura indígena  
Educación Continua e intergeneracional

#### EDUCACIÓN DIFERENCIADA

Promover programas educativos con visión ecosistémica y multicultural

## Grupo 2: asuntos económicos

### PROBLEMAS:

#### CAPACIDAD DE PAGO

Capacidad de voluntad de pago

Falta de capacidad de pago

#### FALTA DE MERCADO Y TECNOLOGÍA

Tecnología muy pobre. Las poblaciones carenciadas, especialmente rurales o han incorporado muy poca tecnología alternativa en sus actividades, Ejemplo: siembra directa, riego

Falta de mercado: los productos primarios no tienen valor y los mercados no están asegurados

#### EDUCACIÓN ECONÓMICA Y DE PRODUCCIÓN

Poca productividad

Poca educación económica y sanitaria

#### SELECCIÓN CORRECTA DE FUENTES ENERGÉTICAS Y USO

Se prioriza iluminación en vez de riego y agua corriente

Aspecto macroeconómicos que afectan al país: > 70% uso de biomasa como fuente de energía

### SOLUCIONES:

#### CAPACIDAD DE PAGO

Uso productivo de la energía, ejemplo; riego para otro consumo y renta

#### FALTA DE MERCADO Y TECNOLOGÍA

Fomentar la artesanía e incentivar el turismo

Definir las líneas de producción

Incorporar tecnología a la producción

Productividad mediante energización (electrificación), agua para consumo y riego

#### EDUCACIÓN ECONÓMICA Y DE PRODUCCIÓN

Fortalecimiento en capacidad de gestión

Talleres de capacitación, con técnicos competentes para cada área

Implementar un plan de educación orientado a actividades económicas y administrativas

#### SELECCIÓN CORRECTA DE FUENTES ENERGÉTICAS Y USO

Implementar sistemas de comunicación, ejemplo; radio frecuencia de educación a distancia

Los proyectos económicos deben ser seleccionados por las comunidades

Uso: agua corriente, riego, agua caliente, cocción de alimentos

## Grupo 2: asuntos organizativos y de género

### PROBLEMAS:

#### EDUCACIÓN FORMAL

Falta de Educación

Educar y capacitar a la comunidad de la importancia del proyecto

Electrificación, para que sea efectiva se requiere capacitación

Se requiere capacitar en electrificación

### SOLUCIONES:

#### EDUCACIÓN FORMAL

Implementar sistemas de educación orientados a la organización, productividad y salud

#### PARTICIPACIÓN

Igualdad de participación de la comunidad, incluyendo al género femenino

Escasa capacidad organizativa

#### PARTICIPACIÓN

Fomentar la organización comunitaria incentivando la participación de la mujer

Detectar en la comunidad líderes naturales

#### CONCIENTIZACIÓN

Concientizar a la comunidad: deben sentirse parte activa de proyecto

Poca conciencia para asumir compromisos de pago

#### CONCIENTIZACIÓN

Apropiación del proyecto por parte de la comunidad

Concienciar para asumir responsabilidades

#### GÉNERO

En las organizaciones, las mujeres tienen poca o ninguna participación

Las organizaciones indígenas no incluyen a las mujeres ni siquiera para tratar los problemas económicos, aunque son ellas las que hacen las tareas del hogar

#### GÉNERO

Incorporar a las mujeres en las actividades productivas